

SAMENVATTINGEN - RÉSUMÉS - ABSTRACTS

La Belgique face à la question allemande pendant la seconde crise de Berlin (1958-1961)

THOMAS BRIAMONT

En novembre 1958, Nikita Khrouchtchev déclenche une crise dans les relations Est-Ouest en exigeant le retrait des Occidentaux de Berlin-Ouest. À partir de ce moment et pendant plusieurs années, Berlin et l'Allemagne vont être au centre des tensions entre l'Est et l'Ouest. Dans ce climat de crise, comment va se positionner la diplomatie belge? Quelle attitude va-t-elle adopter vis-à-vis des problèmes allemand et berlinois? C'est à ces questions que tente de répondre cet article.

Pour ce faire, il s'inspire du concept de «sécuritisation» développé dans les sciences sociales et récemment adapté aux études historiques. Il s'agit d'étudier la sécurité dans une acception plus large, qui ne se limite pas au domaine stratégique-militaire, en s'intéressant au processus qui conduit à transformer un sujet en problématique de sécurité. L'objectif est donc d'étudier ce processus dans le contexte de la seconde crise de Berlin: pourquoi la question allemande est-elle perçue comme un enjeu de sécurité pour la Belgique? Comment ce processus impacte-t-il la réalité?

En définitive, il apparaît que la «sécuritisation» de la question allemande est étroitement liée au système de représentations qui se développe dans la diplomatie belge. Ce système se construit sur les souvenirs du passé et les enjeux présents et futurs de la guerre froide. L'Allemagne est perçue comme un pays instable, potentiellement dangereux, mais aussi comme un allié indispensable dans la lutte contre le communisme, considéré comme le principal adversaire.

En liant sécurité et représentations, cet article met en lumière des éléments qui permettent une compréhension plus profonde de la politique alle-

mande de la Belgique et des relations belgo-allemandes pendant la guerre froide.

België en de Duitse kwestie tijdens de tweede crisis van Berlijn (1958-1961)

THOMAS BRIAMONT

In november 1958 ontketende Nikita Khrouchtchev een crisis in de betrekkingen tussen Oost en West, door de terugtrekking te eisen van West-lingen uit West-Berlijn. Vanaf dan en voor verschillende jaren, stonden Berlijn en Duitsland centraal in de spanningen tussen Oost en West. Hoe positioneerde de Belgische diplomatie zich? Welke houding nam ze aan tegenover de problemen van Duitsland en Berlijn?

Om hierop te antwoorden, gebruikt het artikel het concept van «sécuritisation», ontleend aan de sociale wetenschappen en recent aangepast voor historisch onderzoek. Doel is veiligheid in ruimere zin te bestuderen en niet enkel binnen een strategisch-militaire betekenis, door aandacht te besteden aan de processen die ertoe leiden dat een bepaald thema een veiligheidsprobleem wordt. Het doel is dus dit proces te bestuderen in de context van de tweede Berlijnse crisis: waarom werd de Duitse kwestie beschouwd als een veiligheidsrisico voor België? Hoe beïnvloedde dit proces de realiteit op het terrein?

Het blijkt dat de «sécuritisation» van de Duitse kwestie nauw verband hield met de manier van representeren die zich binnen de Belgische diplomatie ontwikkelde. Dit systeem was gebouwd op de herinneringen aan het verleden en de huidige en toekomstige uitdagingen van de Koude Oorlog. Duitsland werd beschouwd als een instabiel en potentieel gevaarlijk land, maar tegelijk ook als een onmisbare bondgenoot in de strijd tegen het communisme, wat de belangrijkste vijand was.

Door veiligheid en representatie te combineren, maakt dit artikel een dieper begrip mogelijk

van het Duitslandbeleid van België en de Belgisch-Duitse relaties tijdens de Koude Oorlog.

Belgium and the German issue during the second Berlin crisis (1958-1961)

THOMAS BRIAMONT

In November 1958, Nikita Khrouchtchev unleashed a crisis in the East-West relations, with his demand of the withdrawal of Westerners from West Berlin. From then on – for several years to come – Berlin and Germany would remain central in the tensions between East and West. What was the position of Belgian diplomacy? What was its attitude towards the issues of Germany and Berlin?

To answer this, the article uses the concept of « securitisation », taken from social sciences and recently adapted for historical research. The aim is to study security in a broader sense and not exclusively in a strategic-military sense, by focussing on the processes that cause a certain issue to become a security problem. The aim is therefore to study this process in the context of the second Berlin crisis: why was the German issue considered a security risk for Belgium? How did this process affect reality on the ground?

It appears that the “securitisation” of the German question was closely related to the manner of representation that developed within Belgian diplomacy. This system was constructed on the memories of the past and the current and future challenges of the Cold War. Germany was considered an unstable and potentially dangerous country, but at the same time also an indispensable ally in the fight against communism, which remained the main threat. By combining security and representation, this article creates deeper understanding of Belgium’s ‘German policy’ and Belgian-German relations during the Cold War.

Le coût de la première guerre scolaire et les débats des « Graux impôts » (1878-1884)

SIMON WATTEYNE

L’objectif de l’article vise à comprendre comment les réalités politiques, économiques et budgétaires rencontrées par le dernier gouvernement libéral de Belgique (1878-1884) poussent ce dernier sur la voie de nouveaux impôts au cours de la première guerre scolaire. Cette importante crise politique voit s’accroître l’affrontement, en cours tout au long du 19^e siècle, des deux grands partis sur la question de la législation de l’enseignement primaire et moyen pour trancher quelle vision du monde, chrétienne ou laïque, va l’emporter durablement. Mais à côté de la question religieuse, s’est profilé un autre débat tout aussi clivant, bien moins connu et jamais étudié jusqu’alors: comment la nouvelle législation scolaire va-t-elle être financée? La question du recours à l’impôt, durant les dernières années du légendaire Frère-Orban à la tête du pays, est, elle aussi, l’histoire d’une guerre politique sans merci.

De kost van de eerste schoolstrijd en de debatten over de belastingen (1878-1884)

SIMON WATTEYNE

Het doel van het artikel is te begrijpen hoe de politieke, economische en budgettaire realiteiten van de laatste liberale regering van België (1878-1884) haar tijdens de eerste schoolstrijd in de richting van nieuwe belastingen duwden. Deze belangrijke politieke crisis wordt nog verergerd door de voortdurende conflicten tussen de twee grote partijen in de 19^e eeuw – Katholieken en Liberalen – over de kwestie van de wetgeving voor het basis- en middelbaar onderwijs om te bepalen welke visie op de wereld, christelijk of seculier, op lange termijn zal zegevieren. Maar naast de religieuze kwestie is er nog een ander conflict dat evenzeer verdeeld is, veel minder bekend en nooit eerder bestudeerd: hoe wordt de nieuwe schoolwetgeving gefinancierd? De kwestie van het gebruik van belastingen in de laatste jaren van